

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift  
**Herausgeber:** Bauen + Wohnen  
**Band:** 1-5 (1947-1949)  
**Heft:** 11

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





**pavatex**

**AKUSTIK-PLATTEN**

Lärmbekämpfung

Akustik-Verbesserung

**PAVATEX A.G. CHAM**

Schweizer Holzfaser-Platten

corps sont reliés par une galerie vitrée donnant sur une cour, laquelle sert d'atelier pour les sculptures de grandes dimensions. L'Université d'Arkansas s'efforce ainsi d'offrir à ses étudiants l'occasion d'établir de constants rapports entre les diverses manifestations des arts, l'architecture et le théâtre, le théâtre et la littérature, la musique et les arts plastiques. Le théâtre est compris comme un studio destiné avant tout à l'étude. Il ne compte que 300 places, généralement occupées par les étudiants intéressés de près ou de loin au théâtre par leur programme universitaire. On y donne pourtant aussi parfois des représentations publiques.

#### Karamu Center, Cleveland, Ohio (page 15)

L'initiative de Russel et Rowena Jelliffe a fait naître, dans le quartier noir de Cleveland, un centre de culture destiné aux Noirs, une institution dont l'esprit progressiste se manifeste non seulement dans ses activités, où n'entre aucune préoccupation de lucre, mais également dans l'architecture de ses bâtiments. Le „Karamu“ forme une unité urbaine de 120 m<sup>2</sup>, dont le théâtre occupe le centre. La grande salle a environ 500 places, et la scène est pourvue de tout l'équipement technique usuel. La cour est aménagée le plus simplement du monde, de façon à pouvoir y donner des spectacles à ciel ouvert; une sorte de niche dans la façade tient lieu de scène, avec deux estrades latérales directement attenantes au bâtiment.

#### Projet pour un théâtre populaire à Zurich (page 16)

La structure du projet repose sur un principe stéréométrique. La salle, prévue pour 2000 spectateurs, est disposée en largeur et très inclinée, afin de réduire au possible l'éloignement de la scène. La fosse d'orchestre peut être fermée, de façon à établir une relation directe entre le public et les acteurs. L'encadrement de la scène est d'ouverture variable, et elle se prête aussi bien à l'opéra qu'à la comédie. Burckhard propose de remplacer le rideau par des jeux de lumière utilisant l'effet de contrejour.

#### Projet pour un théâtre au Berliner Zeughaus (page 27)

Le cyclorama tournant sert ici tout ensemble de rideau de scène, de rideau de fer et d'écran acoustique combiné avec les panneaux latéraux. Ceux-ci sont coulissants, de façon à permettre le passage des décors montés sur des chariots. Un second plateau de côté offrirait la possibilité de réaliser des mises en scènes continues, avec changements de décors à vue.

#### Impington Village College (page 20)

Ce théâtre, compris comme une aula à multiples usages, est réservé le jour aux jeunes collégiens, le soir aux étudiants des semestres supérieurs. Il sert aux assemblées scolaires, aux leçons de gymnastique et de danse, ainsi qu'à la projection de films. On y donne également des soirées théâtrales et de danse, des conférences et des récitals.

#### Théâtre à Baden, Argovie (page 21)

Ce petit théâtre intime, où ont également lieu des manifestations musicales, a 400 places au parterre et 150 au balcon. Pour les congrès, sa capacité peut être élevée à 750 places. Séparé de l'auditorium par des écrans mobiles, le foyer sert au besoin de salle d'exposition. Du pavillon du foyer, des gradins coupés de paliers descendent dans le parc, où peuvent être installés des sièges pour les représentations à ciel ouvert; les marches tiennent alors lieu de scène, et le pavillon d'arrière-scène.

#### Teatro Carlo Felice, Genova (pages 22—23)

La nouvelle construction comprend trois parties: le théâtre, le nouveau passage public et un cinéma souterrain. Les parois de la grande salle se confondent avec les murs extérieurs du bâtiment, de même que le plafond avec le toit; le sol est surélevé de 3 m., faisant ainsi place au passage. La coupe légèrement inclinée du parterre, la couronne des loges et les rayons obliques de la galerie s'élèvent dans l'espace comme de gigantesques créations plastiques, effet renforcé par la disposition polygonale des murs latéraux. La scène a 46 m de large et 37 m de profondeur; elle est équipée des installations les plus modernes: monte-scène, trappes tournantes, scène tournante avec des plateaux mobiles permettant de monter les décors à côté de la scène ou sous la scène, et de les mettre en place d'un seul coup à l'aide de machines.

#### Théâtres ruraux en Italie du Nord (pages 24—26)

On peut s'étonner que des communes de 2000 à 4000 habitants éprouvent le besoin de pareils théâtres. Le fait est que la population bergamasque, qui créa autrefois Arlequin, a gardé vivant le sens de l'enrichissement qu'apporte le théâtre, et ces montagnards préfèrent jouer eux-mêmes que de s'en remettre entièrement, pour leur délassement, aux plaisirs souvent douteux du cinéma. C'est dans ce climat que sont nés ces nouveaux théâtres ruraux du pays de Bergame, dont la réalisation fut confiée à de jeunes architectes sans préjugés, et qui peuvent passer, à plus d'un titre, pour exemplaires. Le coût de ces bâtiments varie de 6,5 à 12 millions de lires (de 45 000 à 80 000 francs suisses), ce qui est extrêmement peu, et ces sommes furent réunies dans un grand élan collectif, avec la participation des communes, de l'église et de généreux donateurs.

#### Tente de concert à Aspen, Colorado (page 29)

Le terrain fut d'abord creusé en amphithéâtre, ce qui permit de placer le podium tenant lieu de scène au niveau du sol, avec l'avantage de meilleures conditions optiques et acoustiques. La scène est fermée au fond par un écran de contreplaqué en forme d'accordéon, qui rend le son dans toutes ses modulations, et surmontée d'une sorte de rabat-son incliné.

#### Théâtre du Parc à Granges (page 17)

La tâche ici posée à l'architecte, est celle qui se présente en Europe dans les petites villes, dont les moyens financiers ne permettent pas de supporter les frais d'une construction exclusivement destinée au théâtre. Outre une salle se prêtant aux manifestations les plus diverses, le bâtiment devait comprendre un hôtel et satisfaire aux besoins d'un important service de restauration. La conception de l'ensemble devait être organique, sans empêcher que ses parties ne puissent être utilisées aussi comme des unités indépendantes. Certaines manifestations exigent que la salle de spectacle et son annexe soient reliées à l'hôtel ainsi qu'aux salles de restauration, d'autres que le théâtre soit isolé, plus ou moins selon le cas particulier, des locaux étrangers à sa propre fonction. Le théâtre comme tel forme le noyau de l'ensemble; la scène, pourvue de larges coulisses, d'un cintre élevé et de tout l'équipement technique usuel, permet tous les genres de représentations; la fosse d'orchestre peut être abaissée et recouverte. La salle offre de parfaites conditions de visibilité, et sa capacité, avec le balcon et l'annexe latérale, peut être portée à près de 1000 places assises.

#### Projet pour un théâtre à multiples usages (pages 18—19)

Le bâtiment comprend deux corps, l'un de 23x23 m environ, abritant la salle, le foyer, le vestibule, l'office, etc., l'autre de 14x14 m environ pour la scène et ses dépendances. Les locaux se prêtent aux manifestations les plus diverses: spectacles, concerts, assemblées, banquets. La salle est segmentée de façon à pouvoir modifier sa capacité selon l'ampleur de la manifestation. En abaissant la paroi séparant la salle du foyer, on obtient le maximum de 630 places. De grandes baies vitrées font communiquer le foyer, le vestibule et la salle avec le jardin.

#### Nouveau Cinéma-dancing Astoria, Zürich (pages 32—33)

L'architecte avait pour tâche d'aménager dans l'immeuble „Astoria“ un cinéma de 500 places et un dancing. La disposition du cinéma fut essentiellement déduite de considérations optiques et acoustiques; la bonne visibilité de l'écran est assurée par la courbe du parquet, les rangs de sièges s'élevant de l'un à l'autre de 12 cm; le plafond, formé d'une succession de segments de cercle, suit la même courbe que le plancher, d'où résultent des conditions acoustiques pratiquement idéales. Deux groupes de hauts-parleurs sont placés sur et sous l'écran, lequel est une paroi maçonnée recouverte d'enduit. Avant le spectacle et pendant l'entracte, on projette sur l'écran une grille qui remplace le rideau. Eclairage de la salle de cinéma: éclairage indirect invisible, les lampes étant placées derrière des disques reliés à la décoration en fil de fer des parois latérales; la saillie des disques sur la paroi est de 15 cm environ. Les parois étant éclairées, la décoration métallique apparaît en contre-jour, formant un dessin sombre de lignes et de surfaces harmonieusement combinées. Le dancing et le bar sont réunis en une seule unité. La piste de danse est surmontée d'un double plafond suspendu, dans lequel sont percés des jours circulaires permettant des effets d'éclairage à plusieurs couleurs.

**GÖHNER**  
TÜREN + FENSTER  
NORMEN

die beste  
Garantie  
für Qualität

**ERNST GÖHNER AG ZÜRICH**  
BERN, BASEL ST. GALLEN ZUG BIEL GENÈVE LUGANO